

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
6 August 2013  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Генерального секретаря от 6 августа 2013 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на пункт 2 статьи 12 бис Устава Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, который гласит:

«В случае вакансии в камерах среди постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии с настоящей статьей, Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям статьи 12 настоящего Устава».

В этой связи я хотел бы напомнить, что 31 мая 2013 года судья Анрезия Ваз, являющаяся гражданкой Сенегала, сложила с себя полномочия судьи Международного трибунала. В соответствии с резолюцией [2080 \(2012\)](#) Совета Безопасности срок ее полномочий истек бы 31 декабря 2014 года или после завершения порученных ей дел, если бы это произошло раньше. Председатель Международного трибунала судья Йонсен попросил назначить ей замену на оставшийся срок полномочий.

В целях замены судьи Ваз правительство Сенегала выдвинуло кандидатуру Мандияе Ньянга. Его биографические сведения прилагаются. Я полагаю, что г-н Ньянг отвечает требованиям, предусмотренным в статье 12 Устава Международного трибунала.

В соответствии с пунктом 2 статьи 12 бис Устава Международного трибунала я с нетерпением ожидаю Вашего мнения относительно назначения г-на Ньянга на должность постоянного судьи Международного трибунала.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

